

PRÁCE ZASÍLEJTE NA ADRESU:
PLEASE SEND THE WORKS TO THE FOLLOWING ADDRESS:

39. Mezinárodní dětská výtvarná
výstava Lidice 2011
Památník Lidice, Lidická galerie
Tokajická 152
273 54 Lidice

39th International Children's
Exhibition of Fine Arts Lidice 2011
Lidice Memorial, Lidice Gallery
Tokajicka 152
273 54 Lidice
Czech Republic



Kuba - Cuba, GLEIDIS DIEGUEZ COLON, 10 let - years, 2004

UZÁVĚRKA 39. ROČNÍKU: 15. březen 2011

Do tohoto data musí být práce již doručeny do Památníku Lidice. Práce obdržené po 15. březnu 2011 budou zařazeny do dalšího ročníku v roce 2012.

CLOSING DATE FOR THE 39th EDITION: 15 March 2011

Entries must be delivered to the Lidice Memorial by that date. Entries received after 15 March 2011 will be accepted for the next edition in 2012.



Česká republika - Czech Republic, LUCIE BOUŠOVÁ, 13 let - years, 2006

Památník Lidice, Lidická galerie
Lidice Memorial, Lidice Gallery
Tokajická 152, 273 54 Lidice
Česká republika - Czech Republic
e-mail: info@mdvv-lidice.cz
web: www.mdvv-lidice.cz

tel./fax: 00420 312 253 063; tel.: 00420 312 253 702



Pořadatel si vyhrazuje právo na využití zasláných prací pro další nekomerční výstavy, charitativní akce a pro jejich reprodukce v tisku.
Zaslané práce se nevracejí.

The organizer reserves the right to use received works for other non-commercial exhibitions, charitable events and for their reproduction in the press. Work sent for exhibition will not be returned.



Slovenská republika - Slovak Republic, PATRICIA MARUNIAKOVÁ, 7 let - years, 2006

Pozvání dětí k účasti v 39. ročníku Mezinárodní dětské výtvarné výstavy Lidice 2011

Invitation for Children to participate in the 39th International Children's Exhibition of Fine Art Lidice 2011

Mezinárodní dětská výtvarná výstava Lidice

je pořádána k uctění památky zavražděných dětí z české obce Lidice německými nacisty v roce 1942. Této výstavy, která je známá u nás i na celém světě, se každoročně účastní děti z několika desítek zemí všech světadílů. Budeme rádi, když i vy přijmete pozvání na její již 39. ročník. Těšíme se na všechny obdržené práce.

*Mgr. Ivona Kasalická
Vedoucí Lidické galerie a kurátorka MDVV Lidice*

POŘADATEL

Památník Lidice
pod záštitou
Ministerstva kultury České republiky
Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
Ministerstva zahraničních věcí České republiky
České komise pro UNESCO

The International Children's Exhibition of Fine Arts Lidice

is organized to commemorate the children from the Czech village of Lidice who were murdered by the German Nazis in 1942. Every year children from dozens of countries of all continents participate in the exhibition, well known in our country as well as all over the world. We will be pleased if you join them in accepting our invitation to the 39th edition of the exhibition. We are looking forward to all works we will receive.

*Mgr. Ivona Kasalická,
Head of the Lidice Gallery and Curator of ICEFA Lidice*

ORGANIZERS:

Lidice Memorial
under the auspices of
Ministry of Culture of the Czech Republic
Ministry of Education, Youth, and Sports of the Czech Republic
Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic
Czech Commission for UNESCO

TÉMA:

S podporou České komise pro UNESCO bylo pro 39. ročník soutěže zvoleno téma: TADY BYDLÍM, TO JSEM JÁ. Téma nabízí široké možnosti zpracování v oblasti jednotlivých kultur, architektury, památek, historie a přírodních specifik dané země, včetně rodinného a společenského života. Těšíme se na práce, ve kterých děti výtvarně zpracují pohled na svoji zemi, město, školu, dům nebo pokojíček.

TADY BYDLÍM, TO JSEM JÁ

- moje země, její přírodní, památkové a historické zajímavosti a odlišnosti
- památky chráněné organizací UNESCO v mojí zemi
- město, vesnice, kde žiji, kde to mám rád
- můj dům - místo, kde bydlí moje rodina
- můj pokoj - moje království

KATEGORIE:

- kresba, malba, grafika
- fotografie
- keramika
- kombinovaná technika (práce sochařské, z kovového, keramického, dřevěného, skleněného, textilního a papírového materiálu)

THEME:

With the support of the Czech Commission for UNESCO, the 39th edition of the competition was assigned the theme THAT IS WHERE I LIVE, THAT IS ME. The theme can be interpreted in a wide variety of ways, in terms of culture, architecture, monuments, history and natural features of the relevant country, including social and family life. We are looking forward to entries showing how children view their respective country, town, school, house or room.

THAT IS WHERE I LIVE, THAT IS ME

- my country and its natural, architectural and historical attractions and particularities
- my country's monuments listed by UNESCO
- town, village where I live, where I like to be
- my home - the place where my family lives
- my room - my kingdom

CATEGORIES:

- drawing, painting, printmaking
- photography
- ceramics
- combined technique (sculptures, works made of metal, ceramics, wood, glass, textile and paper)

PODMÍNKY SOUTĚŽNÍ ČÁSTI:

1. Výstavy se mohou zúčastnit pouze děti ve věku od 4 – 16 let.
2. Maximální formát jednotlivých plošných prací je 70 x 50 cm.
3. Počet zasílaných děl jedné organizace není omezen.
4. Porotou je přihlíženo k dodržování stanoveného tématu aktuálního ročníku.
5. Přesná identifikace výtvarných děl dle stanovených podmínek (viz dále).
6. Do výstavy jsou přijímány pouze originály děl, kopie nebo xeroxy nejsou přípustné.
7. Fotografie pošlete pouze na kvalitním fotopapíru.
8. Díla nepaspartujte, práce fixujte.

HARMONOGRAM VÝSTAVY:

- 15. březen 2011 – uzávěrka 39. ročníku
- duben 2011 – odborná porota ocení vybrané práce čestným uznáním, nejlepším pracím udělí pamětní medaile a diplom „Lidická růže“
- konec května 2011 – slavnostní zahájení výstavy, zveřejnění výsledků výstavy na www.mdvv-lidice.cz
- červen - říjen 2011 – výstava všech oceněných prací v Lidické galerii
- červen - zaslání ocenění, katalogů a výzev na další ročník oceněným v ČR a SR
- Po skončení hlavní výstavy jsou z expozice vytvořeny menší výstavy, které putují do dalších českých měst i zahraničí.

REQUIREMENTS OF THE COMPETITIVE PART:

1. The exhibition is opened to children at age of 4 to 16.
2. The maximum format of a 2D work is 70 x 50 cm.
3. Number of works from an organization is not limited.
4. The panel of judges takes into account the adherence to the theme fixed for the current edition of the exhibition.
5. Works of art must be identified exactly the way set out in the instructions below.
6. Only original copies are admitted to the exhibition, reproductions or xerox copies are not admissible.
7. Photographs must be on good-quality photographic paper.
8. Do not mount your entries on a board, fix them.

TIME SCHEDULE OF THE EXHIBITION:

- 15. March 2011 - closing date of the 39th edition
- April 2011 - the panel of expert judges will award honourable mentions to selected entries and "Rose of Lidice" commemorative medals and certificates to the best ones
- late May 2011 - ceremonial opening of the exhibition; the results of the exhibition published at www.mdvv-lidice.cz
- June - October 2011 - exhibition of the awarded entries at the Lidice gallery
- September, October - awards, catalogues and invitations for the next edition for child winners are dispatched to Czech embassies in foreign countries, which ensure their distribution
- After the main exhibition is finished, smaller exhibitions will be created from the exhibits to tour other venues in the Czech republic and abroad.

K označení plošných prací můžete využít tabulku
(ke stažení i na [web. stránkách - www.mdvv-lidice.cz](http://web.stránkách-www.mdvv-lidice.cz)).

You can use the following table to label 2D works
(downloadable from www.mdvv-lidice.cz).

MEZINÁRODNÍ DĚTSKÁ VÝTVARNÁ VÝSTAVA International Children's Exhibition of Fine Art		VĚK Age	MUŽ Male	ŽENA Female			
JMÉNO Name	PŘÍJMENÍ Surname					ZEMĚ Country	WEB Web site
ŠKOLA School	ADRESA ŠKOLY School address						
MĚSTO Town	E-MAIL TELEFON Phone						

IDENTIFIKACE VÝTVARNÝCH DĚL:

1. Každá práce musí mít přímo na zadní straně uvedeny tyto informace (keramické aj. objekty označujte přímo na objekt):
 - **Jméno a příjmení dítěte** (uvádějte v pořadí 1. jméno, 2. příjmení)
 - **Věk a pohlaví dítěte**
 - **Název a přesnou adresu školy či organizace**, za kterou dítě soutěží.
 - **Adresu uvádějte v pořadí:** název školy, ulice, číslo, PSČ, město, země. Na tuto adresu vám budou zaslány informace o ocenění. Není nutné uvádět soukromé adresy dětí.
 - Pokud se účastníte jako jedinec, zdůrazněte v řádku škola JEDNOTLIVEC a uveďte celou osobní adresu.
 - **Emailové spojení na organizaci** pro korespondenci v souvislosti s výstavou. Uvádějte e-mail školy či organizace, případně e-mail, na který vás můžeme kontaktovat.
2. Popisky musí být napsány **ČITELNĚ, TISKACÍMI PÍSMENY a LATINKOU**, práce nesplňující tyto podmínky budou vyřazeny.
3. Údaje uváděné na zadní straně výtvarných prací zašlete prosím na e-mailovou adresu: kasalicka@lidice-memorial.cz

LABELING ENTRIES:

1. Every work must have directly on its reverse side the following information (Label the works of ceramics etc. directly on them):
 - **Name and surname of the child** (please, give it in the following order: name, surname)
 - **Age and sex of the child**
 - **Full name and address of the school or organization of which the child is a representative.**
 - **State the address in the following order:** name of the school, street, number, postal code, town, country. An announcement of a prize will be sent to this address. It is not necessary to state private addresses of children.
 - If you are an individual participant, write distinctly "INDIVIDUAL" under the heading "School name" and state you complete personal address.
 - **An e-mail address of the organization** for correspondence related to the exhibition. Please, give an e-mail address of the school or organization or any other e-mail address you can be contacted at.
2. Descriptions must be LEGIBLE, written IN CAPITALS and IN ROMAN ALPHABET. Works not complying with this requirement will be excluded.
3. Please e-mail the data provided on the reverse side of entries to: kasalicka@lidice-memorial.cz